

# Signé Joseph

Théâtre Tout Public dès 14 ans



D'après le roman de Patrick Cauvin  
Tout ce que Joseph écrivit cette année-là  
(éditions Albin Michel)

Théâtre  
ce DIST

# Signé Joseph ?

Théâtre Tout Public dès 14 ans

D'après *Tout ce que Joseph écrit cette année-là* de Patrick Cauvin

Adaptation et jeu

Olivier Dupuis

Mise en scène

Claude Mantonvani

Durée: 1h

*Signé Joseph ?* est une invitation à se balader parmi les auteurs, dans leurs grands textes comme dans leurs écrits intimes, avec, pour guide, un personnage enthousiaste et profondément persuadé que la littérature est au service de la vie.

Rien ne prédestinait Joseph à rencontrer ces grands écrivains.  
C'est par amour qu'il entre en littérature! C'est par amour qu'il vole aux uns et aux autres les mots doux, sensibles, drôles...

Un amour démesuré que Joseph, petit Cyrano de contrebande, éprouve pour Yasmine.

Mais sa Roxane est une grande lectrice et peu encline à succomber à des propos volés.

## Note d'intention

C'est un monologue, rythmé par l'énergie débordante d'un personnage passant en revue sa vie, qu'Olivier Dupuis me fit parvenir.

J'éprouvai immédiatement à la lecture des premières lignes de son texte, le besoin de situer physiquement Joseph dans une **proximité faisant de chaque spectateur le confident intime de ce qu'a été sa jeunesse, son amour pour Yasmine et les grands auteurs, à qui il emprunte leurs mots.**

J'ai eu l'envie de faire évoluer Joseph au milieu du public et de l'amener doucement à espérer que la représentation qu'il était venu voir ne démarre pas tout de suite, et que dure encore un moment le récit de ce spectateur généreux, touchant et troublant.

Un seul but: **axer le jeu sur la vérité du personnage, sa passion, sa verve jusqu'à gagner l'attention et la complicité de tous les spectateurs présents dans la salle.**

Dès le départ, j'ai eu envie que ce spectacle puisse aller partout.

Alors, nous nous installons avec la connivence de nos hôtes dans tous les lieux: théâtre, bien entendu, mais aussi appartement, bibliothèque, café, salle de conférence, bus jardin... partout où il est possible pour l'auditoire venu voir un spectacle, d'en découvrir un autre, l'histoire de Joseph, spectacle de sa vie, si proche de la nôtre.

**Claude Mantovani**

## Du roman au théâtre

C'est en 1994 que sortit ***Tout ce que Joseph écrit cette année là*** de Patrick Cauvin.

Je me souviens du jour où je le lus: le soir même, je racontais des scènes entières à mes proches...

La visite de la cité des sciences, les vacances à Champlatreux, les rapports avec la correspondante anglaise, la colonie de vacances et les chants en canon, la pièce de théâtre du moyen âge...

Comme si, subrepticement, s'étaient inscrits en moi ces passages.

Il y a dans l'écriture de Cauvin un sens dramatique certain ; j'entends en cela un moteur à l'action.

L'écriture elle-même pousse à la visualisation.

Le temps passa.

J'arrivai au Théâtre Dest.

On parla projet.

Je ressortis de ma bibliothèque le texte de Cauvin.

Au cours de nos conversations, Claude Mantovani, qui allait être le metteur en scène de *Signé Joseph ?* mit le doigt sur un problème de taille : le roman ne portait pas en lui de fil continu, ni de trame dramaturgique, qu'ils furent chronologiques ou narratifs.

J'ai travaillé longtemps, cherché qui pourrait être Joseph ?

Pourquoi racontait-il son histoire ?

Quel en était le ciment ?

Où puisait-il son énergie ?

Et à force d'y penser, d'en parler avec Claude, un matin ce fut comme une évidence : Cauvin avait écrit ***Tout ce que Joseph écrivit cette année là***, aussi mon adaptation porterait-elle elle sur ce qu'il n'écrivit pas.

Et que n'écrit-on pas ?  
Ce que l'on vit !  
Ah ! Rimbaud....

Je décidai de prendre pour idée directrice l'amour démesuré de Joseph pour Yasmine.

Je récupérai toutes les scènes qui m'avaient tant amusé et qui constitueraient le noyau dur du spectacle.

Et lorsqu'il fallut créer, justement, ce que Joseph n'avait pas écrit, je m'amusais du double sens en décidant qu'il n'avait rien écrit lui-même, qu'il avait puisé dans la littérature toutes ses lettres d'amour, que mon Joseph serait un petit Cyrano de contrebande....

Voilà le cheminement entre ***Tout ce que Joseph écrivit cette année-là*** et *Signé Joseph ?*

**Olivier Dupuis**



# La dramaturgie

L'idée de faire de Joseph un amoureux transi qui se balade en littérature pour trouver ses mots d'amour pouvait sembler - à priori - à l'opposé du personnage romanesque.

Mais dans la vie comme au théâtre, personne n'est tout blanc ni tout noir. Souvent, ce sont leurs contradictions qui éclairent le mieux les personnes, qui nous les révèlent.

Le fait de créer un Joseph tourbillonnant, et cependant passionné de jolis mots, permettait de mettre en avant trois idées fortes:

## La littérature n'est pas enfermée dans sa typographie mais est au service de tous

Elle peut rendre la vie plus belle, plus subtile pour peu qu'on fasse l'effort d'aller à la rencontre des auteurs.

## La littérature est accessible à tous

Rien ne prédestinait Joseph à rencontrer les grands auteurs, c'est l'amour qui a été le moteur de son éducation.

C'est par amour qu'il rentre en littérature, c'est par amour qu'il vole aux uns et aux autres leurs mots, pour paraître plus grand aux yeux de Yasmine, plus intelligent, plus beau, pour qu'elle soit fière de lui.

Et c'est important de savoir que **la vie peut déclencher chez les êtres une avidité de savoir**, que l'amour peut mener à la culture, l'avidité de la chair à l'ouverture de l'esprit.

## La notion de plagiat

Le plagiat est toujours difficile à défendre mais, finalement, comme le dit Joseph:

*“N’est-ce pas la marque d’estime suprême pour un auteur que de se faire voler ses mots d’amour, que pour exprimer les sentiments les plus intimes entre deux êtres, on vienne lui emprunter ses textes?”*

Et lorsque Joseph les ré-écrit, les crie, les chuchote, **les mots reprennent une nouvelle vie, une autre dimension.**

Ces trois idées sont contenues elles-mêmes dans une grande : pour vivre les choses, Joseph a besoin de les exprimer. Et c’est parce qu’il est volubile mais aussi parce qu’il est instruit que, grâce à lui, le commun côtoie le sublime, le quotidien rencontre l’éternité.

*Toute poésie destinée à n'être que lue est enfermée dans sa typographie.*

*Elle ne prend son sexe qu'avec la voix, tout comme le violon prend le sien avec l'archer qui le touche*

*Léo Ferré*

## *Les extraits empruntés*

<b>Jean Paul SARTRE</b>	<i>La Nausée</i>
<b>Edmond ROSTAND</b>	<i>Cyrano de Bergerac</i>
<b>Alfred de MUSSET</b>	<i>Correspondance avec Georges Sand</i>
<b>Gustave FLAUBERT</b>	<i>Correspondance avec Louise Colet</i>
<b>Jean Paul SARTRE</b>	<i>Correspondance avec Simone de Beauvoir</i>
<b>Alfred de MUSSET</b>	<i>Les Caprices de Marianne</i>
<b>ANONYME</b>	<i>Poèmes populaires moyenâgeux</i>
<b>RONSARD</b>	<i>Sonnet pour Hélène</i>
<b>Jean Marie GOURIOT</b>	<i>Chut !</i>
<b>Jean Pierre COFFE</b>	<i>Le potager plaisir</i>
<b>Charles BAUDELAIRE</b>	<i>Invitation au voyage</i>
<b>Arthur RIMBAUD</b>	<i>Chansons de la plus haute tour</i>
<b>Paul VERLAINE</b>	<i>Green</i>
<b>George SAND</b>	<i>Correspondance avec Alfred de Musset</i>
<b>Georges BRASSENS</b>	<i>Le temps ne fait rien à l'affaire ...</i>
<b>Léo FERRÉ</b>	<i>Muss es sein ? Es muss sein</i>
<b>Oscar WILDE</b>	<i>Le portrait de Dorian Gray</i>
<b>Patrick CAUVIN</b>	<i>Povchéri</i>
<b>Alexandre DUMAS</b>	<i>Kean</i>
<b>William SHAKESPEARE</b>	<i>Macbeth</i>
<b>Jacques BREL</b>	<i>Chanson sans Parole</i>

## La presse en parle

*C'est une histoire d'amour entre un petit garçon et les livres, l'éternelle passion d'un homme pour une femme. C'est un endroit doux et rassurant comme un souvenir d'enfance. C'est un condensé de vie et de bonheur. Un instant rare, donc on applaudit. Et on dit merci.*

**O. Quélier - Le Républicain Lorrain**

*Une pièce, merveilleuse de jeunesse, un spectacle gai, drôle, émouvant, interprété par un comédien inspiré qui emporte avec lui les spectateurs éblouis par l'énorme impact des mots.*

**Le Républicain Lorrain**

*Avec conviction, le Théâtre Dest signe un éloge à l'amour.*

**Le Républicain Lorrain**

*Olivier Dupuis joue Joseph avec une fragilité, une tendresse et une gourmandise touchantes. Un bijou de spectacle!*

**Arlon spectacle**

*Au final, on réalise qu'il y a dans ce Joseph là un peu de chacun de nous, l'universalité de l'être en somme, une parcelle d'humanité, un instant de bonheur...*

**La Voix du Nord**

*Joseph émeut et le public se délecte. Un tour de force signé par le Théâtre Dest.*

**La Dépêche du Midi**

*Le Théâtre Dest a offert au public charmé et suspendu aux mots comme un jeu, un spectacle merveilleux. Un grand moment de bonheur total.*

**Paris Normandie**

RICHEMONT

## Un spectacle « Signé Joseph »



*Joseph, avec conviction émeut et le public se délecte.*

La Compagnie le Théâtre Dest a présenté à la salle des fêtes, à l'occasion de la Saint-Valentin, un spectacle magnifique intitulé « Signé Joseph » écrit par Olivier Dupuis, et mise en scène par Claude Mantovani.

Un spectacle pour adultes qui a rassemblé près de 80 personnes qui ont été passionnées par le récit d'une histoire d'amour, entre un petit garçon et les livres, l'éternelle passion d'un homme pour une femme.

Programmé par le service culturel de la ville, en étroite collaboration avec la bibliothèque municipale, ce condensé de vie et de bonheur, doux et rassurant comme un souvenir d'enfance fut un instant rare très applaudi par le public richemontois. Une pièce merveilleuse de jeunesse, interprétée par un comédien inspiré que tout le monde a apprécié.

## *L'équipe de création*

### *Olivier DUPUIS - Auteur de l'adaptation et comédien*

C'est au primaire, qu'il commence à faire du théâtre sous le regard de son instituteur qui le dirigera pendant dix ans. En 1989, il réactive le théâtre universitaire de Metz avec sa première adaptation: "*L'homme de la Mancha*" d'après Jacques Brel. Licencié de lettres, il fait sa maîtrise sur les dix années de direction de **Charles TORDJMANN** au TPL.

Comédien professionnel depuis 1992, il participe à des stages et travaille notamment avec **Jacqueline MARTIN**, s'intéresse à la technique de la lumière, s'initie à la marionnette et adapte et interprète *Povchéri* d'après le roman de Patrick CAUVIN.

Il rejoint l'équipe du Théâtre Dest en 1997 et en prend la **direction en 2008**.  
Il est le **directeur du Festival Jeune Public des Arts Vivants La Marelle** depuis 2000.

Il a écrit de nombreux spectacles Jeune Public, tout en étant interprète : *Quai des Raoudis* (2004), *Simon et Maître Ornicar* (2008), *Cyra[que]no* (2010), *Prévert* (2015), *Aux Ptits Bouts de Tout* (2018), *A la Poursuite D'Artagnan* (2021).

Il est à l'initiative des *Apéros Littéraires* proposés régulièrement au TRAM à Maizières-lès-Metz.

## *Claude MANTOVANI* - Metteur en scène

Il est comédien avant tout et a, à son actif, plus de 70 spectacles.

Il commence la mise en scène en 1981 avec *Comment harponner le requin* de Victor HAÏM, *l'Étranger dans la maison* de DEMARCY, une adaptation de *Poil de carotte* de Jules RENARD, ou encore *Cabaret* de Karl VALENTIN.

Il rejoint le Théâtre Dest en 1987 et prend les grandes options artistiques de la compagnie de 1997 jusqu'en 2008.

Il met en scène ses propres textes : *Caducée*, *Soricière ma commère*, *Le Roi Binoche*, *Marine et le Bélouga* ainsi que *Signé Joseph?*, *Ni maître, ni valet*, *Quai des Raoudis* écrits par O. Dupuis.

Sa dernière mise en scène au sein du Théâtre Dest est *Cyra(gue)no*.

Parcours hétéroclite, enrichi par ses expériences et ses rencontres.

# Fiche technique

## Contact technique

Olivier Dupuis / 09 83 03 87 63 – 06 22 27 28 80 / [mail@theatredest.org](mailto:mail@theatredest.org)

**Durée du spectacle** 1h

## Jauge

- **En scolaire** 150 spectateurs
- **En Tout Public** 250 spectateurs

**Espace scénique requis** 4m X 2m X 2,50m en hauteur

**Placement du public** en U autour de l'espace scénique.

## Adaptable à tous les espaces

Représentation aussi bien en **intérieur** qu'en **extérieur** (espace intimiste).

Bibliothèque, appartement, salle de spectacle...

## Spectacle techniquement autonome

**Matériel son et lumière fournit par le Théâtre Dest** (en cas de lieu non équipé).

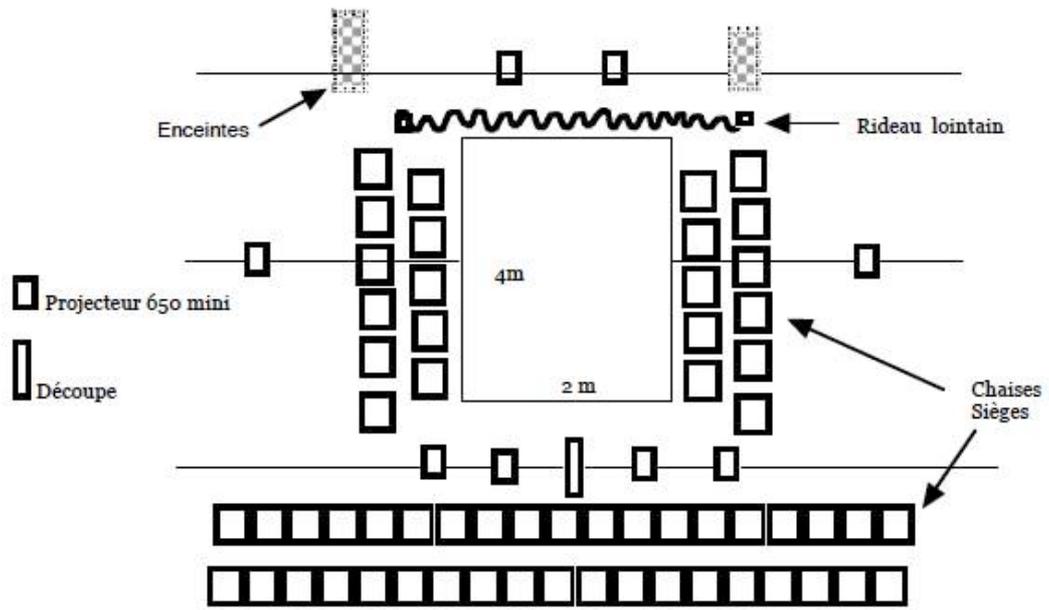
## Alimentation électrique

380V - 30A (possibilité de 220V-16A)

**Temps de montage** 2h

**Temps de démontage** 1h

**Nombre personne du Théâtre Dest** 2 personnes



# Contact

*Théâtre Dest*

31 rue du Parc  
57280 MAIZIERES-LES-METZ  
06 86 07 73 23

[diffusion@theatredest.org](mailto:diffusion@theatredest.org)  
[www.theatredest.org](http://www.theatredest.org)